

# IC5040D

FESTINA-CANDINO WATCH LTD  
2501 Bienne Switzerland

a company of the Festina Group  
[www.candino.com](http://www.candino.com)



  
**CANDINO**  
S W I S S W A T C H

MANUAL DEL USUARIO  
USER'S MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUALE DELL'ISTRUZIONE D'USO

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

- Descripción de los elementos de visualización y control ..... 2
- Cronógrafo..... 3
- Cómo ajustar la hora ..... 8
- Cómo ajustar la fecha (modo rápido) ..... 9
- Cómo ajustar la fecha y la hora .....10

Elementos de pantalla



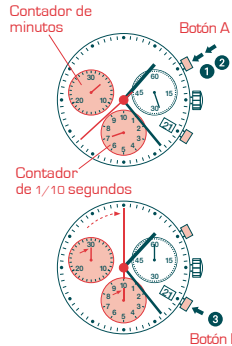
Botones de control

Botón A

Corona

Botón B

INICIAR / DETENER / RESET

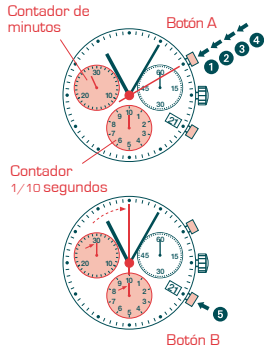


Ejemplo:


- 1 Iniciar:** Pulsar el botón A.
- 2 Detener:** para detener el cronómetro, pulse de nuevo el botón A y lea las tres manecillas del cronógrafo:  
4 mn/38 s/ 7/10 s
- 3 Posicionamiento a cero:** Pulse el botón B. (Las tres manecillas del cronógrafo volverán a su posición de cero).

## CRONÓGRAFO

## TIEMPO ACUMULADO



Ejemplo:

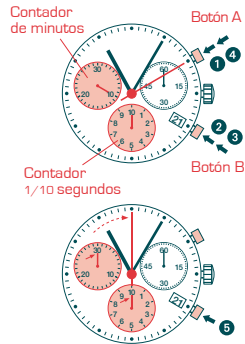
- 1 **Iniciar:** (empieza a cronometrar)
- 2 **Detener:** (p. ej. 15 mn. 5 seg. después de 1.)
- 3\* **Reiniciar:** (se retoma el cronómetro)
- 4 **Detener:** (p. ej. 13 mn. 5 seg. después de 3) = 28 min 10 sec  
(Se muestra el tiempo acumulado)
- 5 **Reset:**   
Las tres manecillas del cronógrafo vuelven a su posición cero.

**Atención:**


\* Después de 4, la acumulación del tiempo puede continuar pulsando el **Botón A** (Reiniciar/detener, Reiniciar/detener,...)

## CRONÓGRAFO:

## TIEMPO INTERMEDIO O POR INTERVALOS



Ejemplo:

- 1 **Iniciar:** (empieza a cronometrar)
- 2 **Mostrar intervalo:** p.ej. 10 minutos, 10 segundos (se sigue cronometrando en segundo plano).
- 3 **Volver al tiempo cronometrado:** (las 3 manecillas del cronógrafo avanzan rápidamente a la hora que se está cronometrando).
- 4 **Detener:** se muestra el tiempo final)
- 5 **Reset:**   
Las 3 manecillas vuelven a la posición cero.

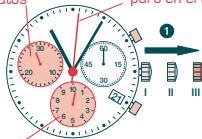
**Atención**

\* Después de 3, pueden mostrarse más intervalos o intermedios pulsando el **Botón B** (mostrar intervalo/volver el tiempo cronometrado...)

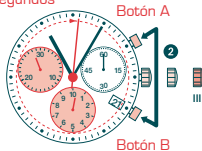
## CÓMO AJUSTAR LAS MANECILLAS DEL

### CRONÓGRAFO A LA POSICIÓN CERO

Contador de minutos      Segundero con paro en el centro



Contador 1/10 segundos



Botón B

Una o diversas de las manecillas del cronógrafo no están en su posición cero correcta y deben ajustarse (p. ej. después de cambiar la pila).

- 1 Tire de la corona hasta la posición III (las 3 manecillas del cronógrafo están en su posición cero correcta o incorrecta).
- 2 Mantenga pulsados los botones **A** y **B** simultáneamente durante 2 segundos el segundero con paro en el centro rota 360° → modo correctivo activado).



↓ **Cómo ajustar la segudera con el paro en el centro:**

Un solo paso ↖ **A** 1 x corto  
Continuo ↖ **A** largo

↓ **Para ajustar la siguiente manecilla B ↖**

↓ **Cómo ajustar la manecilla del contador 1/10 segundos (posición 6h)**

Un solo paso ↖ **A** 1 x corto  
Continuo ↖ **A** largo

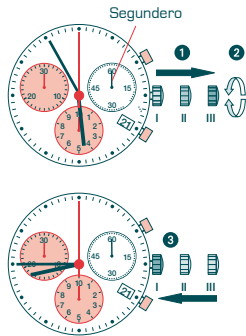
↓ **Para ajustar la siguiente manecilla B ↖**

↓ **Cómo ajustar la manecilla del contador de minutos (posición 9h)**

Un solo paso ↖ **A** 1 x corto  
Continuo ↖ **A** largo

↓ **3** Devolver la corona a la posición I. Finalización del ajuste de las manecillas del cronógrafo (puede efectuarse en cualquier momento).

## CÓMO AJUSTAR LA HORA



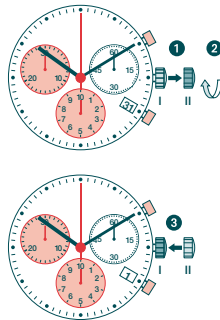
- 1\* Tire de la corona hasta la posición III (el reloj se detiene).
- 2 Haga girar la corona hasta que alcance la hora correcta **8:45**.
- 3\* Vuelva a colocar la corona en la posición I.

### Atención:

\* Para ajustar la hora en el segundo exacto, debe tirar de la corona ① cuando el segundero esté en la posición "60" (I). Una vez ajustadas las manecillas de los minutos y las horas, debe volverse a colocar la corona en posición ③ en el segundo exacto.

## COMO AJUSTAR LA FECHA

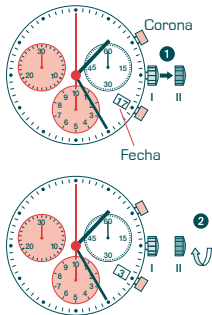
(modo rápido)



- 1 Tire de la corona hasta la posición II (el reloj sigue funcionando)
- 2 Haga girar la corona hasta que aparezca la fecha correcta.
- 3 Vuelva a colocar la corona en la posición I.

### Atención:

La fecha puede corregirse durante la fase de arrastre del calendario de 21:00-24:00. Para ello hay que ajustar la fecha en el día siguiente ya que en ese caso el calendario no avanza automáticamente de un día a media noche.

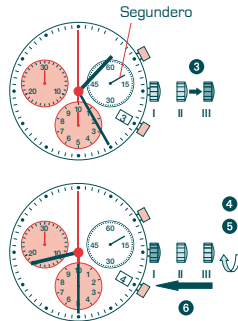


Ejemplo

- Fecha/hora en el reloj: 17 / 1:25 AM
- Fecha/hora actual: 4 / 8:30 PM

1 Tire de la corona hasta la posición II (el reloj sigue funcionando)

2 Haga girar la corona hasta que aparezca la fecha de ayer, 3.



3\* Tire de la corona hasta la posición III (el reloj se detiene).

4 Haga girar la corona hasta que aparezca la fecha correcta, 4.

5\*\* Continúe dando vueltas a la corona hasta que aparezca la hora correcta, 8:30 PM.

6 Vuelva a colocar la corona en la posición I.

### Atención:

\* Si desea ajustar el reloj al segundo exacto, consulte el apartado "Cómo ajustar la hora".

\*\* Tenga en cuenta el ritmo del reloj AM/PM.

**Tipo de pila:** 395 (Ø 9,5 mm x 2,6 mm / SR 927 SW)  
**Precisión de funcionamiento:** +20/-10 segundos al mes

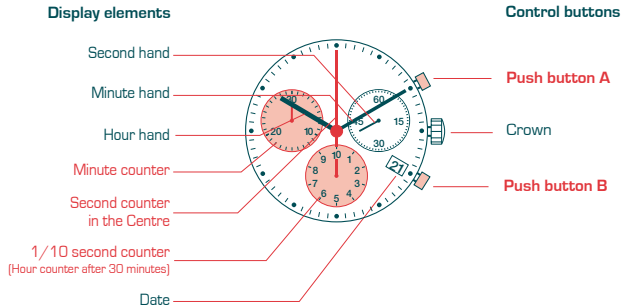


En aplicación de la normativa sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos, los productos de relojería de cuarzo que se encuentran al final de su vida útil deben ser sometidos a una recogida selectiva en vistas a su posterior tratamiento. También puede depositar nuestros productos de relojería de cuarzo en uno de nuestros puntos de venta autorizados, así como en cualquier punto de recogida habilitado. La recogida selectiva, el tratamiento, la valoración y el reciclaje contribuyen a la salvaguarda de nuestro medio ambiente y a la protección de nuestra salud.

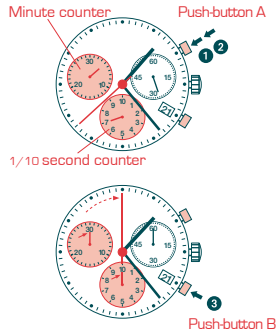
## USER'S MANUAL

- Description of the display and control buttons .....	14
- Chronograph .....	15
- Setting the time. ....	20
- Quickly changing the date .....	21
- Setting the date and time .....	22





## START/STOP/RESET

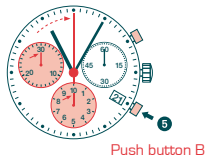
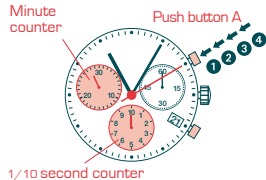


Example:

- Start:** Press push-button A.
- Stop:** to stop the timing, press push-button A again hand read the three chronograph counters:  
4 min/38 s/ 7/10 s
- Zero positioning:** Press push-button B. (The three hands of the chronograph go back to zero).


## CHRONOGRAPH:

### ACCUMULATED TIMING



Example:

- 1 **Start:** (start timing)
- 2 **Stop:** (e.g. 15 min 5 sec following 1)
- 3 **Restart:** (timing is resumed)
- 4\* **Stop:** (e.g. 13 min 5 sec following 3)  
= 28 min 10 sec  
(the accumulated measured time is shown)

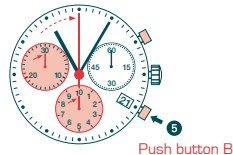
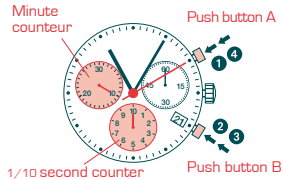
- 5 **Reset:**   
The three chronograph hands are returned to their zero positions

#### Please note:


\* Following 4, the accumulation of the timing can be continued by pressing **push-button A** (Restart / Stop, Restart/Stop,...)

## CHRONOGRAPH:

### INTERMEDIATE OR INTERVAL TIMING



Example

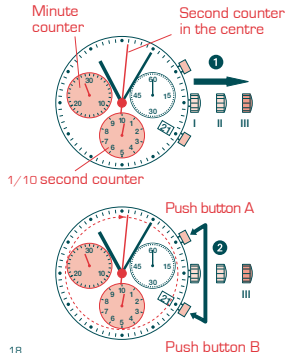
- 1 **Start:** (start timing)
- 2 **Display interval:**  
e.g. **10 minutes, 10 seconds**  
(timing continues in the background).
- 3 **Making up the measured time:**  
(the 3 hands of the chronograph quickly recover the timed time that has gone by).
- 4 **Stop:** (The ending time is shown)
- 5 **Reset:**   
The 3 hands of the chronograph go back to zero..

#### Please note

\* After 3, other timing intervals can be timed by pressing **push-button B** (display interval/recovered timed time...)

## ADJUSTING THE HANDS OF THE

### CRONOGRAPH TO THE ZERO POSITION



Example:

One or more of the hand of the chronograph are not in their correct zero position and must be adjusted (ex. after changing the battery)

- 1 Pull out the crown to position III (all 3 hand of the chronograph go back to their correct or incorrect zero position).
- 2 Push press button **A** and **B** at the **same time** for at least 2 sec (the second counter hand in the centre turns 360° à the corrective mode is activated)



Adjusting the centre stop second

Singel step ↗ A 1 x short

Continuous ↗ A long

Adjusting the next hand B ↘

Adjusting the 1/10 second hand counter (position 6h)

Singel step ↗ A 1 x short

Continuous ↗ A long

Adjusting the next hand B ↘

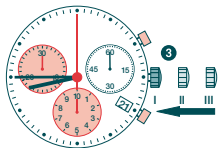
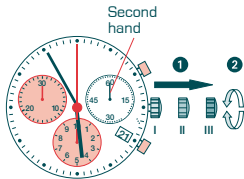
Adjusting the minute counter hand (position 9h)

Singel step ↗ A 1 x short

Continuous ↗ A long

- 3 Return the crown to position I Finished adjusting the hands of the chronograph (can be done at any time).

## SETTING THE TIME

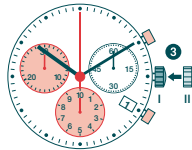
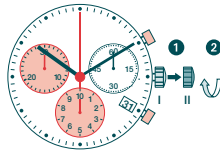


- 1\* Pull out the crown to position III (the second hand stops).
- 2 Turn the crown until you reach the correct time **8:45**.
- 3\* Return the crown to position I.

### Please Note:

\* In order to set the time to the "approximate second", ❶ must be pulled out when the second hand is in the "60" position (I). After setting hour and minute hands, ❸ should be put back in position I at the "approximate second".

## QUICKLY CHANGING THE TIME

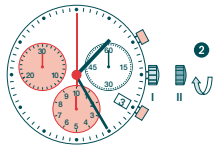
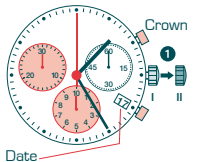


- 1 Pull out the crown to position II (the watch continues to work).
- 2 Turn the crown until the correct date **1**.
- 3 Push the crown back into position I.

### Please Note:

The date can be changed during the date rollover phase between 9:00 pm and midnight by setting the date of the following day so that the automatic date change does not move ahead automatically from 1 day to midnight.

## SETTING THE DATE AND TIME

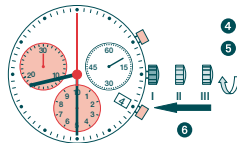
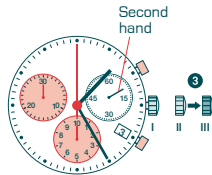


Example:

- Date/time on the watch: 17 / 1:25 AM
- Current date/time: 4 / 8:30 PM

1 Pull the crown out to position II (the watch continues to work).

2 Turn the crown until you reach yesterday's date 3 .



- \* Pull out the crown to position III (the second hand stops).
- Turn the crown until you reach the current date 4 .
- \*\*Keep turning the crown until you reach the current time 8:30pm.
- Return the crown to position I.

### Please note:

- \* In order to set the time to the "approximate second", see the note in the "Setting the time" section.
- \*\*Please observe the AM/PM clock rhythm.

**Type of battery:** 395 (Ø 9.5 mm x 2.6 mm / SR 927 SW)

**Accuracy of functioning:** +20/-10 seconds per month

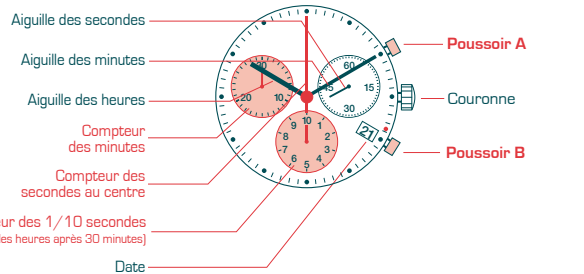


By virtue of the regulations pursuant to the handling of waste products deriving from electronic and electrical equipment, end of lifecycle watch making products must be selectively collected for processing. You may therefore dispose of your quartz watch making products at any of our retail outlets or any other authorized collection point. The selective collection, processing, rating and recycling of these products helps contribute to safeguarding the environment and protecting our health.

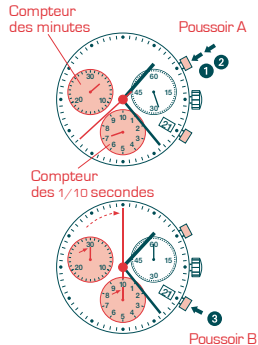
## MODE D'EMPLOI

- Description des organes d'affichage et de commande .....	26
- Chronographe .....	27
- Réglage de l'heure. ....	32
- Correction rapide de la date. ....	33
- Réglage de la date et de l'heure .....	34

Organs d’affichage



START/STOP/REMISE À ZÉRO

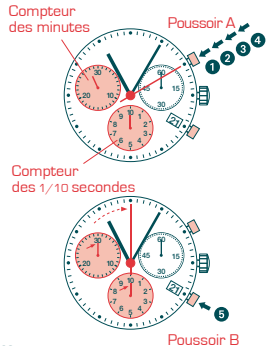


Exemple:

- ① **Start:** Appuyer sur le poussoir A.
- ② **Stop:** pour interrompre le chronométrage, appuyer à nouveau sur le poussoir A et lire les 3 compteurs du chronographe: **4mm / 38 s / 7/10 s**
- ③ **Mise à zéro:** Appuyer sur le poussoir B. (Les 3 aiguilles du chronographe sont remises à zéro).

## CHRONOGRAPHE:

### CHRONOMÉTRAGE AVEC TOTALISATION



Exemple:

- 1 **Start:** (Faire démarrer le chronométrage)
- 2 **Stop:** (P. ex. 15 mn 5 s après 1)
- 3 **Restart:** (Relancer le chronométrage)
- 4 \***Stop:** (P. ex. 13 mn 5 s après 3)

**= 28 mn 10 s**

(Le temps de chronométrage total est indiqué)

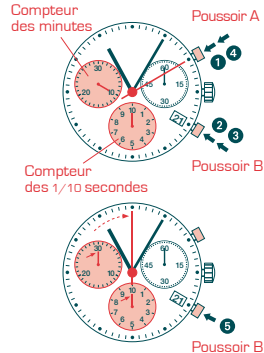
- 5 **Mise à zéro:**  
Les 3 aiguilles du chronographe sont remis à zéro.

**Nota:**

\* Le chronométrage avec totalisation peut se poursuivre après 4. Appuyer pour cela sur A (Restart / Stop, Restart/Stop,...)

## CHRONOGRAPHE:

### CHRONOMÉTRAGE DES TEMPS INTERMÉDIAIRES



Exemple

- 1 **Start:** (Faire démarrer le chronométrage)
- 2 **Affichage du temps intermédiaire:**  
P.ex. 10mn,10s (le chronométrage continue à l'arrière-plan).
- 3 **Rattrapage du temps chronométré:**  
(Les 3 aiguilles du chronographe rattrapent à grande vitesse le temps de chronométrage qui s'est écoulé).
- 4 **Stop:** (Le temps final est affiché).
- 5 **Mise à zéro:**  
Les 3 aiguilles du chronographe sont remis à zéro

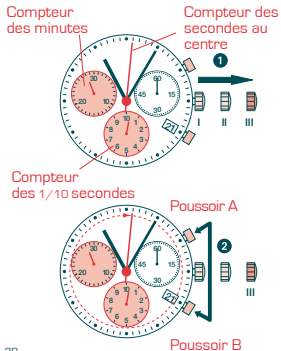
**Nota:**

\* D'autres temps intermédiaires peuvent être chronométrés après 3. Appuyer pour cela le **poussoir B** (affichage du temps intermédiaire / rattrapage du temps chronométré...)



## AJUSTAGE DES AIGUILLES DU

### CHRONOGRAPHE EN POSITION ZÉRO



Exemple:

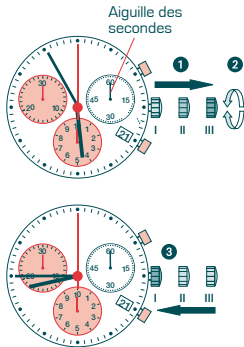
Une ou plusieurs des aiguilles du chronographe ne sont pas en position zéro correcte et doivent être ajustées (p.ex. après un changement de pile).

- 1 Tirer la couronne en position III (les 3 aiguilles du chronographe viennent à leur position zéro, correcte ou incorrecte).
- 2 Appuyer **simultanément** pendant au moins 2 secondes sur les poussoirs **A et B** (l'aiguille du compteur des secondes au centre tourne de  $360^\circ$  → le mode correction est activé).



- ↓ **Ajustage de l'aiguille du compteur des secondes au centre:**  
Pas à pas: 1 pression brève  
En continu: 1 pression maintenue
- ↓ **Ajustage de l'aiguille suivante B**
- ↓ **Ajustage de l'aiguille du compteur des heures (pos. 6 h)**  
Pas à pas: 1 pression brève  
En continu: 1 pression maintenue
- ↓ **Ajustage de l'aiguille suivante B**
- ↓ **Ajustage de l'aiguille du compteur des minutes (pos. 9 h)**  
Pas à pas: 1 pression brève  
En continu: 1 pression maintenue
- ↓ **3** Repousser la couronne en position I.  
Fin de l'ajustage des aiguilles du chronographe (possible à tout moment)

## RÉGLAGE DE L'HEURE

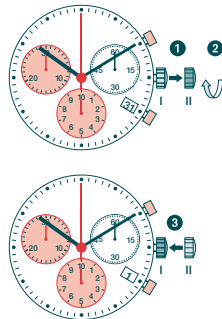


- 1\* Tirer la couronne en position III (l'aiguille des secondes s'immobilise).
- 2 Tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle **08:45** soit indiquée.
- 3\* Repousser la couronne en pos I.

### Nota:

\* Pour régler l'heure "à la seconde près", 1 doit être tirée lorsque l'aiguille des secondes est en position "60" (I). Après avoir réglé l'aiguille des heures et des minutes, 3 doit être repoussée en pos. I "à la seconde près".

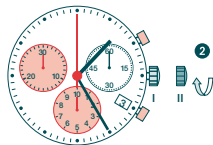
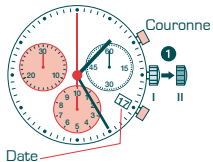
## CORRECTION RAPIDE DE LA DATE



- 1 Tirer la couronne en pos, II (la montre continue de fonctionner)
- 2 Tourner la couronne jusqu'à ce que la date actuelle **1** apparaisse.
- 3 Repousser la couronne en pos I.

### Nota:

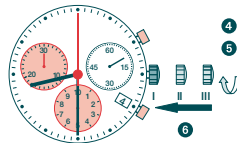
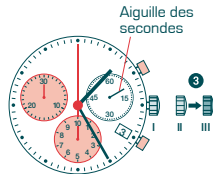
La date peut être corrigée pendant la phase d'entraînement du calendrier de 21:00-24:00; il faut pour cela régler la date sur le jour suivant car dans ce cas le calendrier n'avance pas automatiquement d'un jour à minuit.



Exemple:

- Date/heure indiquée par la montre 17 /01:25 AM
- Date/heure actuelle: 4 /20:30 PM

- 1 Tirer la couronne en pos. II (la montre continue de fonctionner).
- 2 Tourner la couronne jusqu'à ce que la veille de la date actuelle apparaisse 3 .



- 3\* Tirer la couronne en position III (l'aiguille des secondes s'immobilise)
- 4 Tourner la couronne jusqu'à ce que la date actuelle 4 apparaisse.
- 5\*\* Continuer de tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle 20:30 soit affichée.
- 6 Repousser la couronne en position I.

**Nota:**

- \* Pour le réglage de l'heure "à la seconde près", voir nota au chapitre "réglage de l'heure".
- \*\*Respecter le rythme de 24 heures.

**Type de pile:** 395 (Ø 9,5 mm x 2,6 mm / SR 927 SW)

**Précision de marche:** +20/-10 secondes par mois

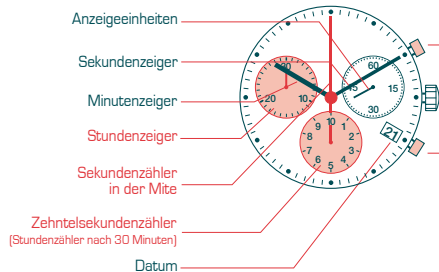


En application de la réglementation sur les déchets des équipements électriques et électroniques, les produits horlogers à quartz en fin de vie font l'objet d'une collecte sélective en vue de leur traitement. Vous pouvez ainsi déposer nos produits horlogers à quartz dans l'un de nos points de vente agréés, ainsi que dans tout point de collecte habilité. La collecte sélective, le traitement, la valorisation et le recyclage contribuent à la sauvegarde de notre environnement et à la protection de notre santé.

## **BETRIEBSANLEITUNG**

- Beschreibung der Anzeige- und Kontrollelemente .....	38
- Chronograph. ....	39
- Einstellung der Uhrzeit. ....	44
- Schnellkorrektur des datums .....	45
- Einstellen von Uhrzeit und Datum .....	46

### Anzeigeelemente



### Bedienelemente

Druckknopf A

Krone

Druckknopf B

### START/STOPP/NULLSTELLUNG

Minutenzähler Druckknopf A



Beispiel:

- 1 Start:** Drücken Sie Druckknopf A.
- 2 Stopp:** Um die Stoppuhr zu unterbrechen, pressen Sie erneut Druckknopf A und lesen Sie die 3 Zähler der Chronografen ab:  
4min/38Sek./ 7/10sek.

- 3 Nullstellung:** Drücken Sie Druckknopf B.  
(Die 3 Zeiger des Chronografen stellen sich auf Null).

## CHRONOGRAPH:

### STOPPUHR MIT TOTALISATOR



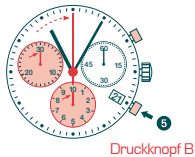
Beispiel:

- 1 **Start:** (Startet die Stoppuhr).
- 2 **Stopp:** (z.B. 15 min 5 sek nach 1)
- 3 **Neustart:** (Startet die Stoppuhr erneut)
- 4 \* **Stopp:** (z.B. 13 min 5 sek nach 3)  
= 28 min 10 sek  
(Die Gesamtzeit der Stoppuhr wird angezeigt).

- 5 **Nullstellung:**   
Die 3 Zeiger des Chronografen stellen sich auf Null.

#### Hinweise:

\* Die Stoppuhr mit Totalisator kann nach 4 weiterlaufen 4. Dafür drücken Sie A (Neustart/Stopp, Neustart/Stopp...)




## CHRONOGRAPH:

### STOPPUHR MIT ZWISCHENZEITEN



Beispiel:

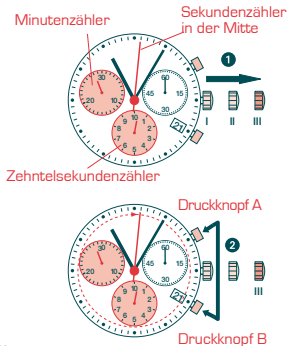
- 1 **Start:** (Startet die Stoppuhr).
- 2 **Ansicht der Zwischenzeit:**  
z.B. 10 min, 10 sek (die Stoppuhr läuft auf der zweiten Fläche weiter).
- 3 **Erneute Anzeige der gemessenen Zeit:** (Die 3 Zeiger des Chronografen stellen mit hoher Geschwindigkeit die gemessene Zeit ein).
- 4 **Stopp:** (Die Finalzeit wird angezeigt).
- 5 **Nullstellung:**   
Die 3 Zeiger des Chronografen stellen sich auf Null.

#### Hinweise:

\* Nach 3 können weitere Zwischenzeiten gemessen werden. Dafür drücken Sie **Druckknopf B** (Anzeige der Zwischenzeit/ Erneute Anzeige der gemessenen Zeit...)



## EINSTELLUNG DER ZEIGER DES CHRONOGRAFEN AUF NULL



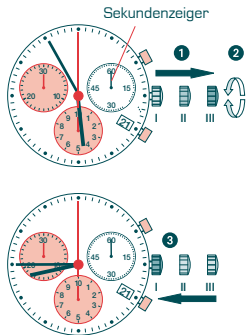
Beispiel:  
Ein oder mehrere Zeiger des Chronografen befinden sich nicht in der korrekten Nullstellung und müßten eingestellt werden (z. B. nach einem Batteriewechsel).

- 1 Drehen Sie die Krone auf Position III (die 3 Zeiger des Chronografen stellen sich auf die Nullstellung, egal ob korrekt oder nicht).
- 2 Drücken Sie **gleichzeitig** für mindestens 2 Sekunden die Druckknöpfe A und B (der Zeiger des Sekundenzählers in der Mitte dreht sich um 360° & der Korrekturmodus ist aktiviert).



- ↓ **Einstellung des Zeigers des Sekundenzählers in der Mitte**  
Schritt für Schritt  A 1 x kurz  
Anhaltend:  A lang
- Einstellung des nächsten Zeigers** ↘
- ↓ **Einstellung des Zeigers des Zehntelsekundenzählers (Pos. 6Uhr)**  
Schritt für Schritt  A 1 x kurz  
Anhaltend  A lang
- Einstellung des nächsten Zeigers** ↘
- ↓ **Einstellung des Zeigers des Minutenzählers (Pos. 9Uhr)**  
Schritt für Schritt  A 1 x kurz  
Anhaltend  A lang
- ↓ **3** Stellen Sie die Krone wieder auf Position I Beendigung der Einstellung der Zeiger des Chronografen (jederzeit möglich).

## EINSTELLUNG DER UHRZEIT

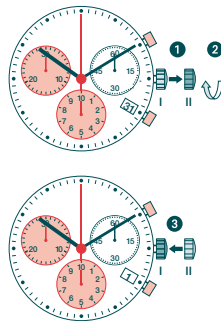


- 1\* Drehen Sie die Krone auf Position III (der Sekundenzeiger bleibt stehen).
- 2 Drehen Sie die Krone, bis die aktuelle Uhrzeit angezeigt wird, **08.45**.
- 3\* Stellen Sie die Krone wieder auf Position I.

### Hinweis:

\* Um die Uhrzeit auf die „ungefähre Sekunde“ einzustellen, muss **1** gezogen werden, wenn der Sekundenzeiger auf Position „60“ steht (I). Nach der Einstellung des Stunden- und Minutenzeigers muss **3** in der ungefähren Sekunde auf Position I gestellt werden.

## SCHNELLKORREKTUR DES DATUMS

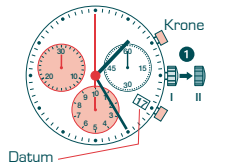


- 1 Drehen Sie die Krone auf Position II (die Uhr läuft weiter).
- 2 Drehen Sie die Krone, bis das aktuelle Datum erscheint, **1**.
- 3 Stellen Sie die Krone wieder auf Position I.

### Hinweis:

Das Datum kann sich in der Zeit von 21.00 Uhr bis 24.00 Uhr korrigieren. Dafür muss das Datum auf den nächsten Tag gestellt werden, da der Kalender in diesem Fall nicht automatisch von einem Tag bis Mitternacht vorspringt.

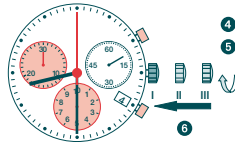
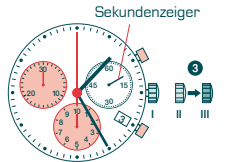




Beispiel:

- angezeigtes Datum/Uhrzeit: 17 / 01:25
- Aktuelles Datum/Uhrzeit: 4 / 20:30

- 1 Drehen Sie die Krone auf Position II [die Uhr läuft weiter].
- 2 Drehen Sie die Krone, bis der Vortag des aktuellen Datums erscheint 3 .




- 3\* Drehen Sie die Krone auf Position III [der Sekundenzeiger bleibt stehen].
- 4 Drehen Sie die Krone, bis das aktuelle Datum erscheint 4 .
- 5\*\*Drehen Sie die Krone weiter, bis die aktuelle Uhrzeit 20.30 Uhr angezeigt wird.
- 6 Stellen Sie die Krone wieder auf Position I.

**Hinweise:**

- \* Um die Uhrzeit "auf die ungefähre Sekunde" einzustellen, siehe Hinweis in Kapitels "Einstellung der Uhrzeit".
- \*\* Denken Sie an den 24-Stunden-Zyklus.

**Batterietyp:** 395 (Ø 9,5 mm x 2,6 mm / SR 927 SW)  
**Funktionsgenauigkeit:** +20/-10 Sekunden pro Monat

---

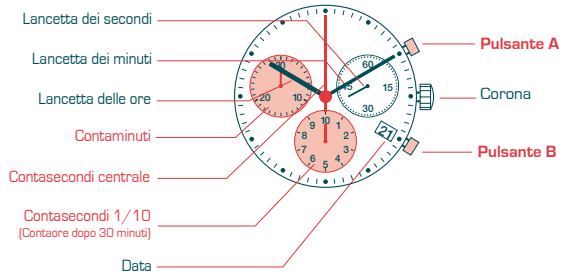
 Gemäß den Bestimmungen über die Behandlung von Abfällen durch Elektronik- und Elektro-Altgeräte sind Quarzuhrenprodukte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, selektiv zu sammeln, um sie dem Recycling zuzuführen. Sie können Ihre Quarzuhrenprodukte daher in einer unserer Verkaufsstellen oder an einer beliebigen Sammelstelle abgeben. Die selektive Sammlung, die Verarbeitung, die Bewertung und das Recycling dieser Produkte ist ein Beitrag zum Umweltschutz und zum Schutz unserer Gesundheit.

## MANUALE DI FUNZIONAMENTO

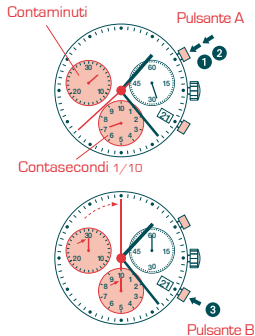
- Descrizione degli elementi di visualizzazione e controllo ..... 50
- Cronografo. .... 51
- Regolazione dell'ora. .... 56
- Correzione veloce della data. .... 57
- Regolazione di data e ora ..... 58

## Organi di visualizzazione

## Organi di controllo



## START/STOP/RITORNO A ZERO

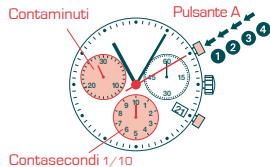


Esempio:

- Start:** Premere il pulsante A.
- Stop:** per interrompere il cronometraggio ropremere il pulsante A e leggere i 3 contatori del cronografo  
4min/38sec/7/10 sec.
- Ritorno a zero:** Premere il pulsante B. (Si azzerano tutte e 3 le lancette del cronografo).

## CRONOGRAFO:

### CRONOMETRAGGIO CON TOTALE



Esempio:

- 1 **Start:** [Avvia il cronometraggio].
- 2 **Stop:** [ad.es 15 min e 5 sec dopo 1]
- 3 **Riavvio:** [Riawiare il cronometraggio].
- 4\* **Stop:** [ad.es 13 min e 5 sec dopo 3]  
= 28 min 10 sec  
(Si indica il tempo totale del cronometraggio)

- 5 **Ritorno a zero:**   
Si azzerano tutte e 3 le lancette del cronografo.

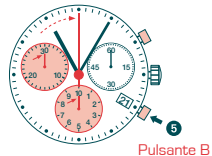
#### Notare:

\* Il cronometraggio con totale può continuare dopo 4. A tal fine, premere A (Restart/Stop, Restart/Stop, ...)

Pulsante B

## CRONOGRAFO:

### CRONOMETRAGGIO CON TEMPI PARZIALI



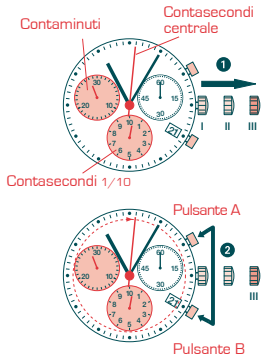
Esempio:

- 1 **Start:** [Avvia il cronometraggio]
- 2 **Visualizzazione del tempo parziale:** [ad.es.: 10 min. e 10 sec. (il cronometraggio continua in secondo piano)]
- 3 **Recupero del tempo di cronometraggio:** [Le 3 lancette del cronografo recuperano a gran velocità il tempo di cronometraggio trascorso].
- 4 **Stop:** [Si visualizza il tempo finale].
- 5 **Ritorno a zero:**   
Si azzerano tutte e 3 le lancette del cronografo.

#### Notare:

\* Dopo il 3 è possibile cronometrare altri tempi parziali. Per poterlo fare, premere il **pulsante B** [visualizzazione del tempo parziale/recupero del tempo di cronometraggio, ...]

**CRONOGRAFO IN POSIZIONE ZERO**



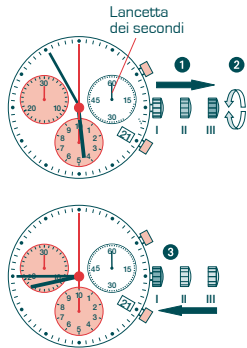
Esempio:  
Una o varie lancette del cronografo non si trovano nella posizione di ritorno a zero corretta e vanno regolate (ad es. in seguito ad una sostituzione della batteria).

- 1 Estrarre la corona in posizione III (le 3 lancette del cronografo si azzerano, ritornando nella rispettiva posizione zero, corretta o meno).
- 2 Premere **simultaneamente** per almeno 2 secondi i pulsanti A e B (la lancetta del contasecondi centrale ruota di 360° à la modalità di correzione è attivata).



- ↓ **Regolazione della lancetta del contasecondi centrale**  
Passo a passo: ➤ A 1 x corto  
Continua: ➤ A lungo
- ↓ **Regolazione della lancetta successiva ↗**
- ↓ **Regolazione della lancetta del contasecondi 1/10 (posizione 6ore)**  
Passo a passo: ➤ A 1 x corto  
Continua: ➤ A lungo
- ↓ **Regolazione della lancetta successiva ↗**
- ↓ **Regolazione della lancetta del contaminuti (pos. 9 ore)**  
Passo a passo: ➤ A 1 x corto  
Continua: ➤ A lungo
- ↓ **3** Ricollocare la corona in posizione I  
Fine della regolazione delle lancette del cronografo (possibile in qualsiasi momento).

## REGOLAZIONE DELL'ORA

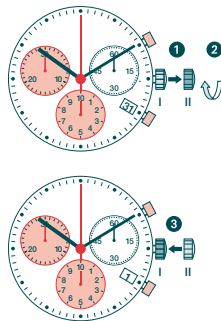


- 1\* Estrarre la corona in posizione III (la lancetta dei secondi si arresta).
- 2 Ruotare la corona sino a che non indichi l'ora attuale **08:45**.
- 3\* Ricollocare la corona in posizione I.

### Notare:

\* Per regolare l'ora al "secondo approssimativo", la corona 1 deve essere estratta quando la lancetta dei secondi si trova in posizione "60" (I). Dopo aver regolato la lancetta delle ore e dei minuti, ricollocare la corona 3 in posizione I "al secondo approssimativo".

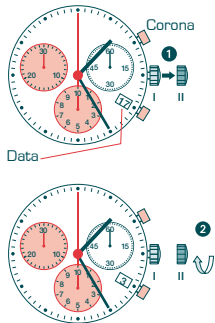
## CORREZIONE VELOCE DELLA DATA



- 1 Estrarre la corona in posizione II (l'orologio continua a funzionare).
- 2 Ruotare la corona sino a che non appaia la data attuale **1**.
- 3 Ricollocare la corona in posizione I.

### Notare

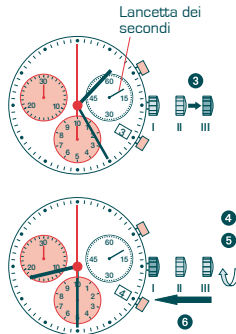
La data può essere corretta durante la fase di impostazione del calendario da 21:00 a 24:00. A tal fine, è necessario regolare la data il giorno successivo visto che in tal caso il calendario non avanza automaticamente da un giorno a mezzanotte.



Esempio:

- Data/ora visualizzata sull'orologio: 17 /01:25
- Data/ora attuale: 4 /20:30

- 1 Estrarre la corona in pos. II (l'orologio continua a funzionare).
- 2 Ruotare la corona sino a che non appaia il giorno precedente alla data 3 .



- 3\* Estrarre la corona in posizione III (la lancetta dei secondi si arresta).
- 4 Ruotare la corona sino a che non appaia la data attuale 4 .
- 5\*\* Continuare a ruotare la corona sino a che non si visualizzi l'ora attuale 20:30.
- 6 Ricollocare la corona in posizione I.

**Notare:**

- \* Per regolare l'ora al "secondo approssimativo", consultare la nota al capitolo "regolazione dell'ora".
- \*\* Rispettare il ritmo di 24 ore.

**Tipo di batteria:** 395 (Ø 9,5 mm x 2,6 mm / SR 927 SW)

**Precisione di funzionamento:** +20/-10 secondi al mese



Ai sensi dei regolamenti relativi alla manipolazione dei rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici ed elettronici, i prodotti d'orologeria ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente per consentirne il trattamento. In qualsiasi nostro punto vendita o punto di raccolta autorizzato troverà gli appositi contenitori per lo smaltimento dei componenti del Suo orologio al quarzo. La raccolta differenziata, il trattamento, la valorizzazione ed il riciclaggio di tali prodotti contribuiscono alla salvaguardia dell'ambiente ed alla produzione della nostra salute.